

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de la Culture et des Arts



GEHIMAB



FITB'14 (14^{ème} Festival International du Théâtre)
Béjaia – 2025

Colloque scientifique international

« Les Langues Populaires dans le Théâtre Africain »

« اللغات الشعبية في المسرح الإفريقي »

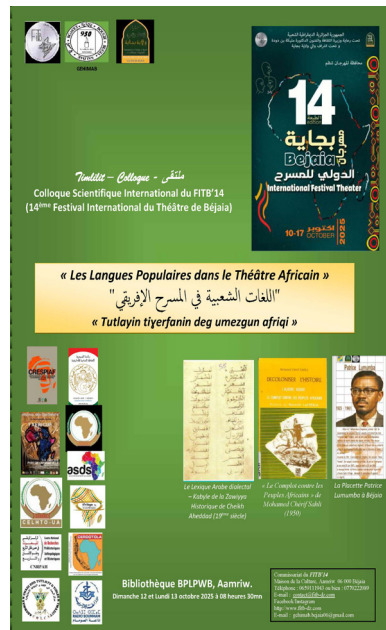
« Tutlayin tiyerfanin deg umezgun afriqi »

Programme

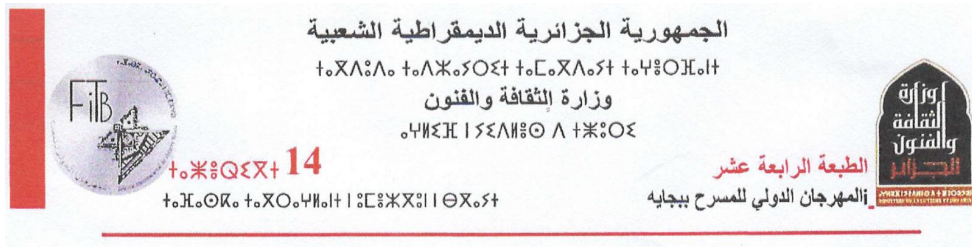
Commissaire du Festival: Dr Slimane BENAÏSSA

Président du Colloque: Pr Djamil AÏSSANI

Coordonateur du Colloque: Mr Boualem CHOUALI



Bibliothèque d'Aamriw, les 12 et 13 octobre 2025



Thème du Colloque Scientifique du 14^{ème} FITB Bejaia
(Bibliothèque d'Aamriw, les 12 et 13 octobre 2025)
« Les Langues populaires dans le Théâtre Africain »

Argumentaire

La langue est un vecteur essentiel de la mémoire collective, de l'histoire, de la culture et de l'identité. Les langues africaines sont perçues aujourd'hui comme des réels actes créatifs, dans le théâtre africain contemporain. Une force puissante pour exprimer les tragédies qu'a traversé et que traverse l'Afrique. Les langues populaires sont façonnées par les tragédies qu'elles doivent exprimer. Quand elles conjuguent drame et poésie, elles donnent naissance à de nouveaux sens propre à l'avenir de l'Afrique.

A partir de cette problématique globale, on peut dégager les axes de réflexions suivants :

- 1- Les langues orales, élément essentiel du théâtre africain.
- 2- La langue comme véhicule de légendes, mythes, contes.
- 3- La langue comme choix d'engagement.
- 4- La langue comme force poétique de la tragédie.
- 5- La langue dans le théâtre africain contemporain.
- 6- La quête des langues populaires dans le théâtre algérien contemporain.
- 7- Théâtre, mémoire et histoire dans la construction de l'identité collective

La nouvelle génération des hommes de théâtre africain, s'appuie de plus en plus sur les langues populaires comme une nouvelle forme créatrice, qu'ils ne cessent de porter sur scène pour transmettre les valeurs, les préoccupations et les rêves de chaque communauté.

Président du colloque
Professeur Djamil AÏSSANI



Programme du Dimanche 12 Octobre 2025

9h00-9h30 : Cérémonie d'Ouverture

Sessions 01 et 02: Modérateurs : Pr Slimane Hachi (Directeur Général du CRESPIAF) et Boubekour Khelfaoui (Commissaire du Festival des continents consacré à l'Afrique)

9h30-11h00 :

« Pour la culture, je plaide » : cas des langues populaires dans le théâtre africain »

Pr Abdou Karim Sango (Burkina Faso). Ancien Ministre de la Culture et des Arts

« Langues populaires dans le théâtre africain : cas du Sénégal »

Mr Abd Latif Coulibaly (Sénégal). Journaliste, Ancien Ministre de la Culture

« L'Odyssée du Théâtre Ivoirien : de l'EPS de Bingerville à 2025 »

Pr Voho Sahi Alphonse (Ancien Ministre de la Culture, Ambassadeur) et Pr Sidibe Valy (Sénateur), Côte d'Ivoire.

11h-11h30: Pause-Café

Session 03 : Modérateur : Mr Brahim Tazaghart (Ecrivain, éditeur)

11h30-12h 30:

« Théâtre, langue et public : Problématique d'une typologie du théâtre béninois en rapport avec la langue »

Pr Bienvenu Koudjo (Bénin). Directeur Technique du Conservatoire des Danses Cérémonielles et Royales

المسرح الأمازيغي في بعده الإفريقي عين على الذاكرة الجماعية والفرجات الطقوسية

Pr Leila Benaïcha (Algérie). Présidente du Conseil Scientifique de l'ISMAS Bordj el Kiffan

Session 04 Modérateur : Pr Settar Outmani (Histoïren). Rédacteur en Chef de la Revue RHM

12h30-13h30:

« Théâtre, mémoire et histoire dans la construction de l'identité collective au Niger »

Ing. Moussa HAMA (Niger). Chargé de mission auprès du Chef du Gouvernement

« La Philosophie Ubuntu comme Expression Théâtrale dans les Pays Africains ».

Pr Ouiza Galleze (Algérie) Directrice de Recherche au CNRPAH Alger

Après Midi (15h)

« Forum délocalisé de la Radio Nationale IFRIKIYA FM Alger » (Radio Algérienne)

Programme du Lundi 13 Octobre 2025

Session 05 Modérateur : Mr Fayçal Metaoui (Journaliste) Editorialiste, chroniqueur

9h-10h :

« Les Langues Populaires dans le Théâtre Africain : Consolidation Réciproque et Enjeux de Puissance à Travers les Formes ».

Pr Charle Binam Bikoï (Cameroun). Secrétaire Exécutif du CERDOTOLA et

Pr Slimane Hachi (Algérie). Directeur Général du CRESPIAF

« Théâtre africain, ferment historique, ancrage endogène et construction des identités dans la diversité »

Pr Dramane Konaté (Burkina Faso). Académicien, expert en Arts

Session 06 : Modérateur: Pr Abdelhalim Berretima (sociologue) Directeur de Laboratoire de Recherche

10h-11h :

أنترولوجيا المسرح الإفريقي بين اللغات الشفهية وفلسفة الجسد

Pr Jamila EZZEGAI (Algérie). Université de Tipaza

« L'Intelligence Artificielle au service de la préservation des savoirs endogènes : cas des langues africaines ».

Pr Paulin Melatagia (Cameroun). Vice Président de l'ASDS, Société Africaine du Numérique

11h-11h30 : Pause-Café

Session 07 : Présidence de l'Atelier : Mr Si El Hachemi Assad

Secrétaire Général du Haut Commissariat à l'Amazighité (membre de l'ACALAN)

11h30-12-30 :

« Le projet de plateforme numérique des langues africaines de l'ACALAN (Académie des Langues Africaines de l'U.A. – Union Africaine »

Pr Roger Blaise Sidje (Vice Doyen de la Faculté des Sciences et des Arts, Université d'Alabama - U.S.A)

Pr Khadidja Boumo (Directrice de Théâtre scolaire, Abidjan, Côte d'Ivoire)

Pr Kamel Barkaoui (Membre de Beit el-Hikma, Académie des Sciences et des Arts, Tunisie)

Session 08 : Modérateur: Pr Mustapha Tidjet (Linguiste). Directeur du CNRLCA, Aboudaou

13h30-14h :

« L'île de Gorée, la traite Atlantique et la Maison des Esclaves »

Pr Eloi Coly (Sénégal). Directeur de la Maison des Esclaves, Dakar

14h : Cérémonie de clôture

II - Actions de mise en avant par rapport à l'Afrique et aux langues populaires (à Béjaia):

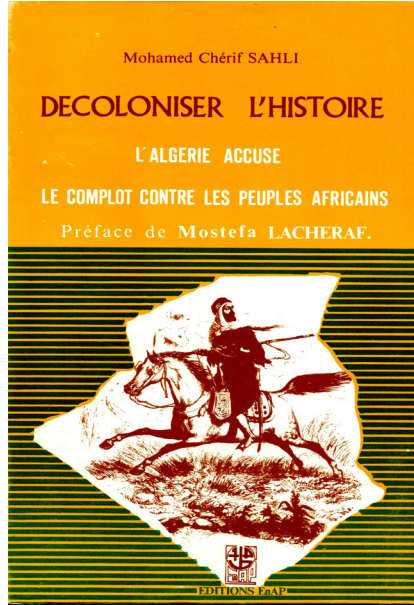
- a) Réhabilitation de la Placette Patrice Lumumba, Béjaia (réparation du panneau et aménagement pour visibilité). Dépôt d'une gerbe de fleurs (10 octobre 2025)
- b) Mise en avant du Livre de Mohand Chérif Sahli, «Le Complot contre les Peuples Africains» (1951)
- c) Présentation du fameux « Lexique Arabe dialectal – Kabyle de la Zawiyja – Institut de Cheikh Aheddad » (19ème siècle)

III - Institutions partenaires (liées aux langues africaines) :

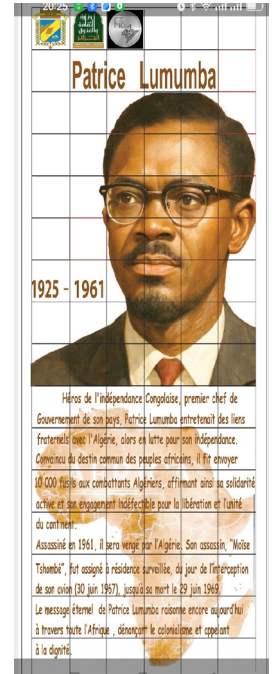
- **ACALAN** (Académie des Langues Africaines de l'Union Africaine, siège à Adis Abéba (Ethiopie)
- **CRESPIAF** (Centre Régional pour la Sauvegarde du Patrimoine Immatériel en Afrique), siège à Tipaza (Algérie). Directeur : Pr Slimane Hachi
- **HCA** - Haut Commissariat à l'Amazighité, Présidence de la République (Algérie): Mr Si El Hachemi Assad, Secrétaire Général
- **CERDOTOLA** (Centre international de recherche et de documentation sur les traditions et les langues africaines, siège à Yaoundé (Cameroun). Pr Binam Bikoï, Secrétaire Exécutif
- **CELHTO** (Centre d'Etudes Linguistiques et Historiques par Tradition Orale), Commission de l'Union Africaine, siège à Niamey (Niger)
- **ASDS** (African Society of Digital Sciences), siège à l'Université de Yaoundé (Cameroun). Vice Président chargé des Amériques : Pr Roger Blaise Sidje (Université d'Alabama, USA)
- **CNRPAH** (Centre National de Recherche en Préhistoire, Anthropologie et Histoire), (Algérie). Directeur : Pr Slimane Hachi
- **CRLCA** (Centre de Recherche sur la Langue et la Culture Amazigh, Aboudaou), (Algérie). Directeur : Pr Mustapha Tidjet
- **GEHIMAB** (Société Savante, Histoire des Sciences et des Idées à Béjaia, au Maghreb et en Méditerranée) (Algérie). Président : Pr Djamil Aïssani, Professeur émérite.
- Radio **IFRIKIYA FM** (filiale de la Radio – Télévision Algérienne), siège à Alger. Directeur : Mr Mohamed Siam
- Radio **SOUMMAM**. Siège à Béjaia. Directeur : Mr Tahar Abdelaoui



Le Lexique Arabe dialectal – Kabyle de la Zawiyya Historique de Cheikh Aheddad (19ème siècle)

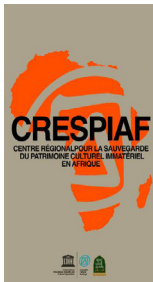


« Le Complot contre les Peuples Africains » de Mohamed Chérif Sahli (1950)



La Placette Patrice Lumumba à Béjaia

Institutions partenaires



المرکز الوطني
للبحوث
في عصور ما قبل التاريخ
وعلم الإنسان
والتاريخ
Centre National
de Recherches
Préhistoriques
Anthropologiques
et Historiques
CNRPAH

